



**Familienzentrum  
Planaterra**

# Jahresbericht 2019

Reichsgasse 25  
7000 Chur  
[planaterra.ch](http://planaterra.ch)



Begegnung • Beratung • Betreuung • Bildung • Behandlung • Information • Integration • Prävention

## Inhalt

> Einleitung	1 – 2
> Jahresüberblick	4
> Organigramm	6
> Personal	8 – 10
> Integration	12
> Informationsplattform	14 – 18
> Koordination & Vernetzung	20 – 22
> KinderKafi	24
> Spielgruppe	26 – 28
> Mieträume	30
> Projekte, Engagements & Aufträge	32 – 34
> Jahresrechnung	36 – 38
> Budget 2020	40
> Mütter- und Väterberatung Chur & Umgebung	42
> Selbsthilfe Graubünden	44
> Fachstelle Bilinguale Bildung für Gehörlose/Hörbehinderte Graubünden	46
> Fachverband Kinderbetreuung Graubünden	48
> Danke	50

Die Stadt Chur investiert, zu unserer grossen Freude, in die Frühe Kindheit!

Im **2019** startete die Stadt Chur mit dem **Primokiz Programm**. Das Programm Primokiz der Jacobs Foundation fördert eine umfassende und vernetzte Politik der frühen Kindheit. Das Kernanliegen ist, alle Kinder in ihren Lern- und Entwicklungsprozessen innerhalb und ausserhalb der Familie zu unterstützen. Dazu wurden im Sommer Expertengespräche mit Akteurinnen und Akteuren, welche in der Frühen Kindheit tätig sind, geführt. Gerne brachten auch wir die Erfahrungen und Aspekte des Familienzentrums mit ein.

Am 4. Juni fand ein **Fachaustausch von ConTAKT-KIND.ch und RADIX** der Schweizerischen Gesundheitsstiftung in Chur zum Thema «Aufwachsen in der Familie – aktive Gemeinden im Bereich der Frühen Kindheit» statt. Wir leiteten ein Atelier **«Familienzentrum Planaterra – ein Begegnungsort für alle»**.

Unsere Ausführungen wurden von den Teilnehmenden sehr geschätzt und bestärkten uns in unserer Arbeit. Trotz gutem Gefühl, dass die eingeschlagene Richtung der Stadt stimmt, ist noch viel zu tun: die Ressourcen des Familienzentrums sind nach wie vor sehr knapp.

Unsere Mitarbeiterinnen arbeiten an der Grenze zur ehrenamtlichen Tätigkeit, die Mittel zur Bekanntmachung unserer Angebote und für eine intensivere Vernetzung mit den anderen Akteuren der Frühen Kindheit fehlen.

Wir hoffen, dass unsere wertvolle Arbeit endlich die Anerkennung bekommt, die sie verdient!

*Chur im Mai 2020*

*I. Domenig* *H. Theus*

Irina Domenig und Heidi Theus



## Impressum

Gestaltung & Inhalt  
Familienzentrum Planaterra  
Berit Bäni & Irina Domenig  
Mai 2020

# Jahresüberblick



Logo KinderKulturKalender



Frauenstadtführung



Teamsitzung im KinderKafi



Atelier mit Fachaustausch



Praxiszentrum Masans



Kultur-Freizeit-Sport-Büchli

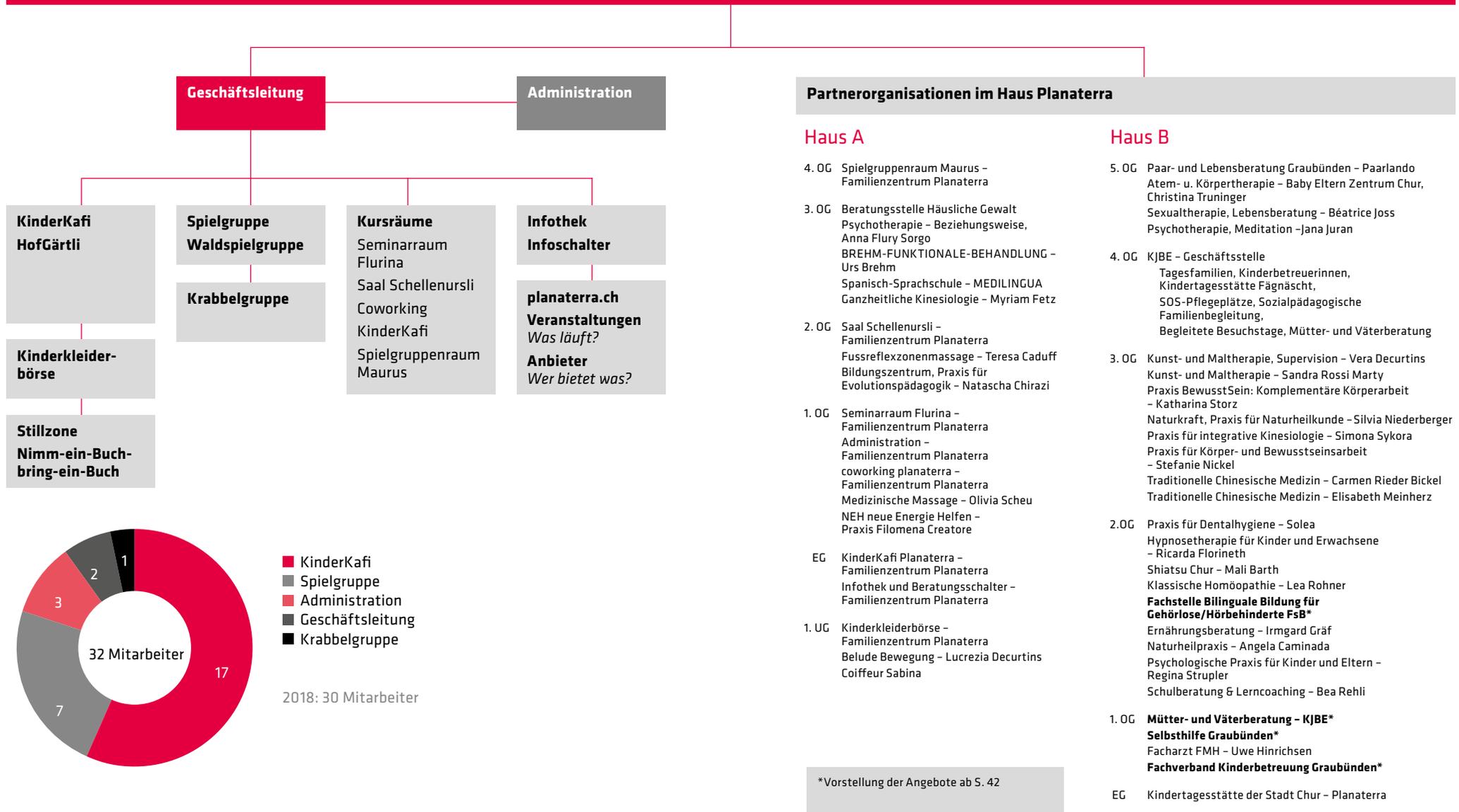


Fotos von Ingo Rasp

Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
Artikel im Churer Magazin «die Nachweihnachtszeit muss für Kinder nicht langweilig sein»	Logo für den KinderKulturKalender kreiert	Start Bau Hof Masans und Praxiszentrum im Haus A	Treffen mit Sozialen Diensten der Stadt Chur betreffs neuer Leistungsvereinbarung	Wir starten mit Hanspeter Brigger und Michael Balzer das Projekt «Arkaden verschönern»	RADIX-Fachaustausch Chur: wir leiten ein Atelier über das Familienzentrum	Sommerpause für das Familienzentrum Planaterra	Kurs Deutsch für die Schule im Planaterra + Präsentation Planaterra mit anschliessendem Austausch im KinderKafi	Treffen IG Kinder & Familie in der Stadtbibliothek: Beschluss Planaterra kreiert einen Spielgruppenflyer	Resonanzveranstaltung PrimoKidz der Stadt Chur in der Aula der Fachhochschule GR	Inserat für Praxiszentrum in der Ärztezzeitung	Flyer mit allen Spielgruppen in Chur im Auftrag der IG Kinder & Familie geht in den Druck
Treffen mit Maya Mulle: parentu App, conTAKT-KIND	Mädchenpower-Kurs im Saal Schellenursli		Das HofGärtli erhält Frühjahrsputz	Das HofGärtli erhält Sonnenschirme	Teilnahme Jubiläum 30 Jahre Frauenhaus im GKB Auditorium		Logo, Website und Facebook-Präsenz für das Praxiszentrum Masans	Mädchenpowerkurs wegen zu wenigen Teilnehmerinnen abgesagt	Stand in der Infothek der Mütter- und Väterberatung zur Weltstillwoche	Treffen mit Urs Keller von Code Camp – Renata Basig Schweizerisches Rotes Kreuz	
KiKo Ohrenspitz der Kammerphilharmonie im Saal Schellenursli	Brainstorming mit Daniela Capatt für Zusammenarbeit mit Gesundheitsamt GR		Teamsitzung im KinderKafi: Sarita und Homera haben für uns gekocht.	Treffen mit Michael Balzer BeweGR	Frauenstreik – Einige Treffen wegen Arkaden-Projekt		Treffen mit Tom Leibundgut für das Arkaden-Projekt	Treffen mit Ursin Widmer und Ernst Cadosch, Felsberg		Tag des Kindes: Pro Juventute im KinderKafi	
Neues Büchli der IG Kinder und Familie erscheint			Abgabe der Druckvorlagen für die neuen Büchli Kultur und Sport		Maria Cottogini von Raumkleid stellt Arkaden-Gestaltungskonzept vor			Ingo Rasp fotografiert im Planaterra		Baubescheid der Stadt Chur: Arkaden-Projekt wird nicht bewilligt	
Jahressessen mit Frauenstadtführung			Hauseingang B erhält eine Schiebetüre		Baugesuch Arkaden-Projekt eingereicht			Wir werden Mitglied bei Chur Tourismus		Treffen mit Berufsbeiratschaft Plessur	

# Organigramm

## Familienzentrum Planaterra



# Personal

Von unserem Ferienjob-Angebot für Schüler\*innen ab 16 Jahren profitieren auch unsere festangestellten Kafi-Mitarbeiterinnen. Sie erhalten in den Schulferien ihre wohlverdiente Freizeit, während sich die Schüler\*innen etwas verdienen können. **Sieben Mitarbeiterinnen bildeten unser Ferienteam im Jahr 2019.**

Eine Mitarbeiterin feierte ihr **5-Jahresjubiläum**, drei weitere ihr **7-Jahresjubiläum**. Wir bedanken uns ganz herzlich für ihre tolle Arbeit. Ihr seid nicht wegzudenken!

## Jubiläen

*KinderKafi*  
**Candida Costa Cirqueira Bablok**



5 Jahre

*Spielgruppe*  
**Anke Trüssel & Daniela Voegeli**



7 Jahre

*Krabbelgruppe*  
**Brigitta Manetsch**

## Neue Mitarbeiterinnen

**Yasmin Buchli**  
*KinderKafi Ferienteam*

**Silvia Fässler**  
*KinderKafi*

**Aline Tröhler**  
*KinderKafi Ferienteam*

**Hanna Üffing**  
*KinderKafi Ferienteam*

## Geschäftsleitung

Irina Domenig	2010	Heidi Theus	2010
---------------	------	-------------	------

## Administration

Berit Bani	2017	Lara Weissmann	2013
------------	------	----------------	------

Nadja Turnell	2013		
---------------	------	--	--

## KinderKafi

Prisca Brot	2016	Flavia Gabriel	2018
-------------	------	----------------	------

Sonja Cathomen	2011	Jolanda Hassler	2016
----------------	------	-----------------	------

Candida Costa Cirqueira Bablok	2014	Tania Hug	2015
--------------------------------	------	-----------	------

Eliane Demund	2013	Yordanos Kibrab	2017
---------------	------	-----------------	------

Silvia Fässler	2019	Sandra Neurauter	2015
----------------	------	------------------	------

Yasmin Buchli	2019	Lena Massarini	2017
---------------	------	----------------	------

Amela Delibasic	2017	Aline Tröhler	2019
-----------------	------	---------------	------

Heidi Eggenberger	2018	Hanna Üffing	2019
-------------------	------	--------------	------

Ladina Engler	2017		
---------------	------	--	--

## Spielgruppe

Vesna Cakonceva	2015	Homera Shaiban	2017
-----------------	------	----------------	------

Sonja Cathomen	2011	Anke Trüssel	2012
----------------	------	--------------	------

Sarita Das	2013	Daniela Voegeli	2012
------------	------	-----------------	------

Claudia Schneider	2011		
-------------------	------	--	--

## Waldspielgruppe

Susanne Jeker	2013	Tanja Jenni	2013
---------------	------	-------------	------

## Krabbelgruppe

Brigitta Manetsch	2012		
-------------------	------	--	--

## Praktikantinnen

Naam Al Mousa	Sahar Habibi
---------------	--------------

Morsal Arian	Hiveen Mohammad Bozan
--------------	-----------------------

Sohaila Attai	Zozan Mohammad
---------------	----------------

Ruqayah Bakr	Milena Tamrat
--------------	---------------

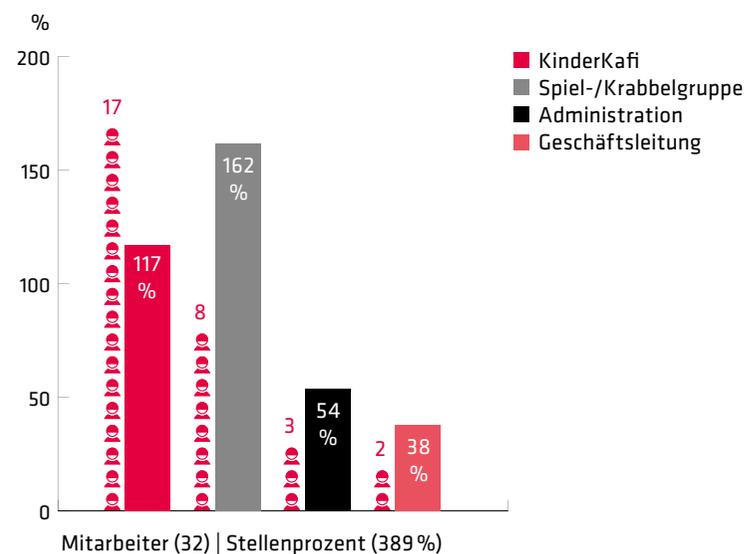
Pim Casal	Helin Youssef
-----------	---------------

## Weiterbildungen 2019

Monat	Kurs	Organisator	Name
Januar	Modul Praxisbegleitung	Stadt Chur, Deutsch für die Schule	Anke, Claudia
März	Sprache und Gender	Stadt Chur, Deutsch für die Schule	Anke, Claudia, Daniela, Homera, Sarita, Vesna
	Streichel-, Finger- und Bewegungsspiele	IG Spielgruppen Bildung GmbH	Claudia, Sonja
Mai	Bewegungsspiele mit Recyclingmaterial	Gesundheitsamt Graubünden, Bisch fit?	Anke, Homera, Sonja, Vesna
Juni	Deutsch für die Schule, Informationsveranstaltung	Stadt Chur, Deutsch für die Schule	Heidi, Irina
	Aufwachsen in der Familie - aktive Gemeinden im Bereich der Frühen Kindheit, Fachaustausch	RADIX Schweizerische Gesundheitsstiftung, Zürich	Heidi, Irina
	30 Jahre Frauenhaus Graubünden, Jubiläumsfeier	Frauenhaus GR, Chur	Heidi, Irina
	Körper und Gefühle im Dialog	Gesundheitsamt Graubünden, Bisch fit?	Claudia, Daniela, Homera, Sarita, Sonja, Vesna
September	Austauschtreffen Raumspielgruppen	Gesundheitsamt Graubünden, Bisch fit?	Anke, Claudia, Sarita, Sonja, Vesna
Oktober	Coaching	Stadt Chur, Deutsch für die Schule	Anke, Claudia, Daniela, Sarita, Sonja, Vesna

## Arbeitspensen

Unsere 32 Mitarbeiterinnen teilen sich insgesamt 389 Stellenprozent. Die 117 Stellenprozent, die im KinderKafi gearbeitet werden, teilen sich 17 Mitarbeiterinnen.



## Keine Austritte

Im Jahr 2019 hat uns keine Mitarbeiterin verlassen. Wir freuen uns, dass wir so ein stabiles Team sind!

# Integration



Teamsitzung mit Nachtessen der Spielgruppe

Soziale und berufliche Integration sind wichtige Voraussetzungen für ein selbständiges Leben und gesellschaftliche Teilhabe.

Wir unterstützen Menschen bei der Integration in die Arbeitswelt, indem wir **Praktikumsplätze** im **KinderKafi** und in der **Spielgruppe** anbieten.

Dazu arbeiten wir mit folgenden Stellen zusammen:

- > **Amt für Migration und Zivilrecht GR, Fachstelle Integration**
- > **Rotes Kreuz Graubünden, Fachstelle für Arbeitsintegration**
- > **Profil – Arbeit & Handicap, Region Ostschweiz**
- > **Sonderschule Therapiehaus Fürstentwald**

Wir sehen es als Kernaufgabe, die Praktikantinnen in ihrem individuellen Weg der Integration zu unterstützen und zu befähigen. Empowerment ist bei uns konzeptionell verankert. Die konsequente Willkommenskultur, die familiäre Atmosphäre und der Austausch aller Mitarbeiterinnen untereinander werden hochgeschätzt. Wir arbeiten stets in Teams und unterstützen einander. Unser Kleidertausch-Raum, den wir für alle Mitarbeiterinnen eingerichtet haben, ist ein weiterer Ausdruck dafür, dass wir miteinander teilen.

Unser Name «Familienzentrum Planaterra» wird wirklich gelebt. Wir sind die Planaterra-Familie. Für viele Praktikantinnen sind wir endlich ein Ort der Geborgenheit und Sicherheit.

Name	Herkunftsland	Eintritt	Austritt	Einsatzgebiet	Vermittler
Naam Al Mousa	Irak	15.01.19	30.10.19	Kafi, Spielgruppe	AFM*
Morsal Arian	Afghanistan	31.08.18	30.06.19	Spielgruppe	Foral
Sohaila Attai	Afghanistan	02.05.19	28.05.19	Kafi	Eigeninitiative
Ruqayah Bakr	Irak	01.10.18		Kafi, Spielgruppe	Eigeninitiative
Pim Casal	Thailand	02.09.19		Spielgruppe	Eigeninitiative
Sahar Habibi	Afghanistan	31.10.19		Kafi, Spielgruppe	AFM*
Hiveen Mohammad Bozan	Syrien	21.08.19		Spielgruppe	FocusC
Zozan Mohammad	Syrien	26.08.19		Spielgruppe	AFM*
Milena Tamrat	Eritrea	15.01.19	07.05.19	Spielgruppe	Foral
Helin Youssef	Syrien	03.12.2018		Spielgruppe	Foral

\*Amt für Migration GR

# Informationsplattform

## Der Treffpunkt für Austausch & Informationen

### Themen

- > Begegnung
- > Beratung
- > Betreuung
- > Bildung
- > Integration
- > Schwangerschaft & Baby
- > Gesundheit
- > Kultur
- > Sport
- > Freizeit

### Was läuft?

Veranstaltungen

### Wer bietet was?

Organisationen

**planaterra.ch**  
online

### Infoschalter

persönlich & kostenlos

Dienstag 09.00 – 11.00 Uhr

Donnerstag 09.00 – 11.00 Uhr  
14.00 – 16.00 Uhr

im Auftrag der  **Stadt Chur**



## Wir bieten

- > eine umfassende **Informationsplattform online** auf [www.planaterra.ch](http://www.planaterra.ch),
- > eine niederschwellige, gut zugängliche **Infothek** mit Flyern von Anbietern und Organisationen aus unseren Themenbereichen und aktuellen Veranstaltungen.
- > einen **betreuten Infoschalter** für persönliche Auskünfte drei Mal pro Woche.

Die vielfältigen Angebote in Chur und Umgebung unter anderem für Familien und Kinder sollen sichtbar und einfach zugänglich sein. Wir leisten einen wesentlichen Beitrag zur Vernetzung und Auffindbarkeit der Angebote.

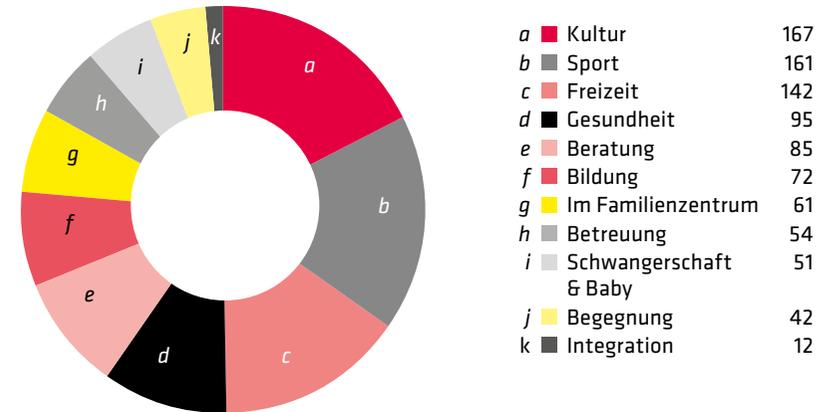
«... Wir sind sehr froh um diese Plattform. Im Frühling hat eine Frau um 18.00 Uhr auf den Planaterra Veranstaltungskalender geschaut und um 18.30 Uhr stand sie bei uns ...»

Janine Hosang,  
Doula Geburtsbegleiterin  
per E-Mail, 08.2019

# Informationsplattform online

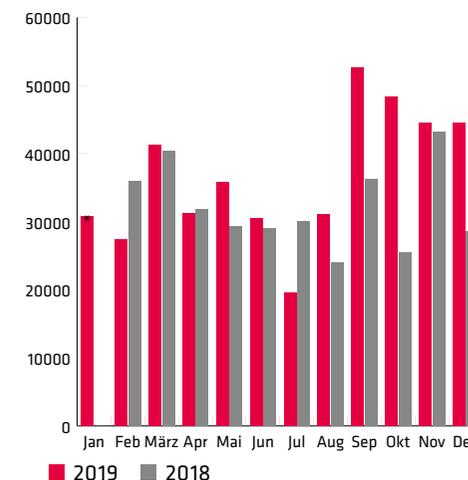
Wer bietet was?			
Kategorie	Unterkategorie		
<b>Begegnung</b>	Eltern-Kind-Gruppen	Treffpunkte	
<b>Beratung</b>	Finanzen Gewalt	Psyche Erwachsene Psyche Kinder Paarberatung	Selbsthilfe Sucht
<b>Betreuung</b>	Familienentlastung Kinderhüte	Spielgruppen Kindertagesstätten	Kinder mit besonderen Bedürfnissen Im Alter
<b>Bildung</b>	Elternbildung Kurse	Schule Nachhilfe	Sprache
<b>Integration</b>	Ausländische Kulturvereine	Dolmetscher	Mehrsprachigkeit
<b>Schwangerschaft und Baby</b>	Geburtshelfende/ Hebammen	Geburtsvorbereitung Rückbildung	Stillen Tragen
<b>Gesundheit</b>	Bewegung/ Entspannung Ernährung Frauenärzte Kinderärzte	Massage Meditation Medizin Komplementärmedizin Zahnhygiene	Physiotherapie Kunsttherapie Tiergestützte Therapie Spiritualität
<b>Kultur</b>	Bibliotheken und Archive Galerien Film Kirchen	Kulturräume Kunst Museen Musik Chöre	Orchester Musikunterricht Tanz Theater
<b>Sport</b>	Ballsport Behindertensport Denksport Eisssport Fitness Kampfsport Klettern Laufsport	Leichtathletik Polysport Präzisionssport Radsport Rückschlagspiele Schiessport Schneesport Schüali	Tanz Tiersport Turnen Wandern Wassersport Yoga
<b>Freizeit</b>	Börsen Ferienlager Freiwilligenarbeit	Kindergeburtstag Kreatives Arbeiten Natur	Natur Spielplätze
<b>Im Familienzentrum</b>			

## Wer bietet was? Anbieter & Organisationen



**582 Anbieter** (teilweise in mehreren Kategorien)  
2018: 547

## Website-Entwicklung – Seitenaufrufe pro Monat



\* Keine Daten verfügbar, Server-Wechsel

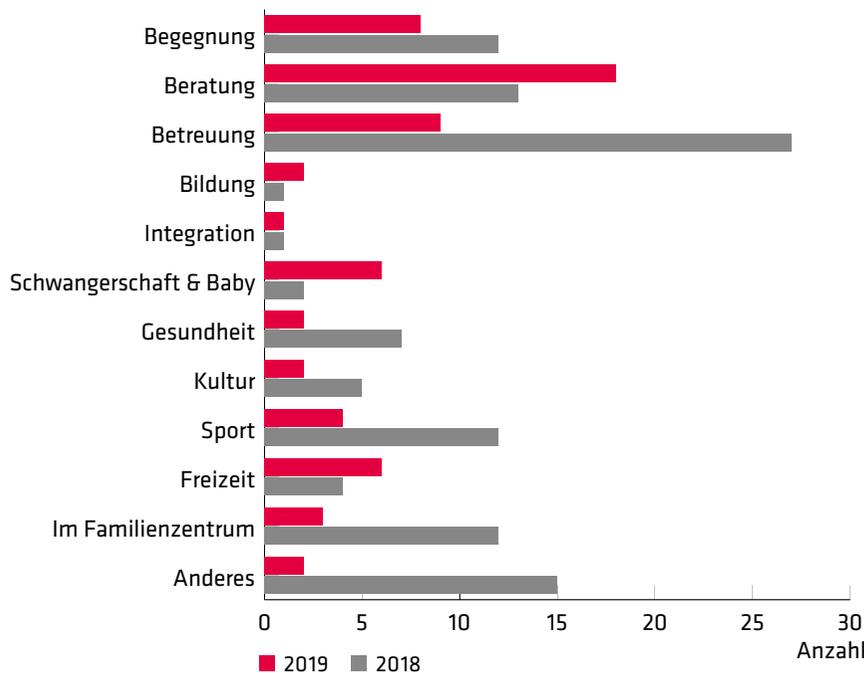
**Was läuft?**  
Veranstaltungen

**Wer bietet was?**  
Organisationen

**planeterra.ch**  
online



### Beratungen nach Kategorien



Die Anzahl Anfragen haben im Vergleich zum Vorjahr ab-, die durchschnittliche Beratungszeit hat jedoch zugenommen.

Der Schwerpunkt lag dieses Jahr bei den Themengruppen «Beratung» und «Schwangerschaft und Baby». Fragen zu den Themengruppen «Sport» und «Kultur» waren rückläufig.

**63 Beratungen**

2018: 101 Beratungen

**Beratungszeit**

gesamt 877 Minuten

Ø 13,9 Minuten / Beratung

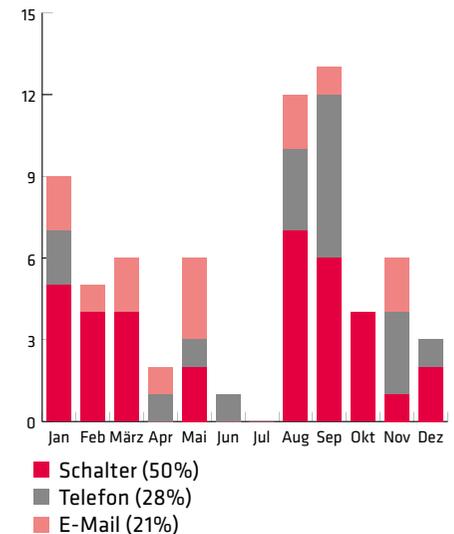
2018: 991 Minuten, Ø 9,8 Minuten

Dies mag an denen vom Familienzentrum neu gestalteten Büchli *Kultur und Freizeit* und *Sport für Kinder und Jugendliche* liegen, welche die Anwender nun zum Selberratschlagen motivierten.

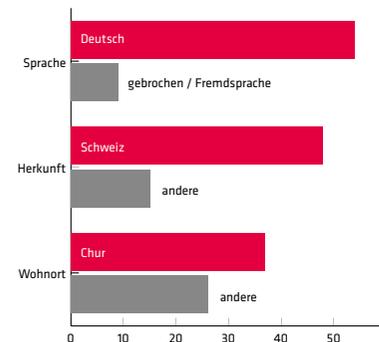
Erfreulich waren einige Telefonate, vermittelt durch die Stadtschule Chur oder den regionalen Sozialdienst. Hier spüren wir die Vernetzung.

Trotzdem wünschen wir uns mehr Ressourcen für die Bekanntmachung dieser wertvollen Informationsplattform und für die Möglichkeit, die Vernetzung mit weiteren Akteuren zu intensivieren.

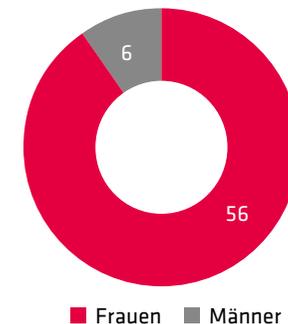
### Anfragen / Monat



### Beratungen – Sprache, Herkunft, Wohnort



### Ratsuchende nach Geschlecht



# Koordination & Vernetzung

## Vernetzungs-Sitzungen & -Treffen

Datum	Zeit von	bis	Stunden	wer	Thema
21.01.19	16.30	17.30	1	Heidi, Irina	Maja Mülle: Parentu App, Fachaus-tausch 04.06.19, conTAKT-KIND.ch
07.02.19	10.30	12.00	1	Heidi, Irina	Gesundheitsamt Graubünden, Daniela Capatt: Zusammenarbeit mit Gesundheitsamt, Wünsche
18.02.19	09.30	11.00	1.5	Heidi, Irina	Amt für Migration, Patrizia Ganter: Zusammenarbeit mit Amt für Migra-tion, Austausch
01.04.19	13.30	15.00	1.5	Heidi, Irina	Stadt Chur: Thomas Roffler, Silvia Maag, Yvonne Palancon: neue Leis-tungsvereinbarung
01.05.19	09.00	10.00	1	Heidi, Irina	Gesundheitsamt Graubünden: Hanspeter Brigger + Martin Balzer: Arkaden-Projekt
03.06.19	18.00	20.00	2	Heidi, Irina	Deutsch für die Schule, Informations-veranstaltung
04.06.19	13.00	17.00	4	Heidi, Irina	RADIX-Fach austausch Aufwachsen in der Familie: Leitung Atelier Famili-enzentrum Planaterra - ein Begeg-nunsort für alle
27.06.19	09.00	11.00	2	Heidi, Irina	Einladung von Silvia Maag zum Fachgespräch als Fachexpertinnen im Rahmen des Churer Primokiz-Prozesses

Datum	Zeit von	bis	Stunden	wer	Thema
13.09.19	08.00	11.00	3	Heidi, Berit	IG Kinder und Familie: Jahresver-sammlung
23.09.19	14.00	16.00	2	Heidi, Irina, Berit	Gemeindeverwaltung Felsberg: Urs Widmer und Ernst Cadosch, Vor-stellung Familienzentrum, mögliche Zusammenarbeit
25.10.19	18.00	19.30	1.5	Heidi	Apéro der Kulturfachstelle Chur
28.10.19	15.30	19.00	3.5	Heidi, Irina, Berit	Primokiz Resonanzveranstaltung
14.11.19	09.00	11.00	2	Irina	Vernetzungssitzung mit Christine Meier, FocusC und Andrea Jaberg, Werknetz des Schweizerischen Roten Kreuzes GR
14.11.19	14.30	15.30	1	Heidi, Irina	Renata Basig: Vorstellung Angebot Kinderbetreuung zu Hause des SRK
	15.30	16.30	1	Heidi, Irina, Berit	Raumvermietung für Veranstaltun-gen von Code Camp mit Urs Keller
26.11.19	09.00	10.00	1	Heidi, Irina	Eva Kampichler und Team, Berufsbeistandschaft Plessur
10.12.19	09.00	10.00	1	Irina	Jeanine Hosang, Doula
<b>Total</b>			<b>32</b>		
2018			23.5		

# Koordination & Vernetzung



## IG Kinder und Familie

In Gesprächen mit den Sozialen Diensten der Stadt Chur wurde der Wunsch geäussert, die nächste Broschüre «Angebote in Chur – Von der Schwangerschaft bis zum Schuleintritt» 2021/22 durch das Familienzentrum Planaterra erstellen und, analog der Kultur-, Freizeit und Sportbüchli, gestalten zu lassen. Die Kosten sollen durch die Stadt übernommen werden.

Die IG einigte sich darauf an ihrer Jahresversammlung vom 13.09.2019, das Büchli künftig im Familienzentrum zu produzieren. Der Mitgliederbeitrag wird pauschal auf CHF 30 gesetzt. Die für die Broschüren nun nicht gebrauchten Mitgliederbeiträge sollen für neue Produkte oder Anlässe eingesetzt werden.



Als erstes neues Produkt entwarf das Planaterra im Namen der IG einen Übersichtsflyer mit allen Churer Spielgruppen. Dieser ging im Dezember 2019 in den Druck.

An der Jahresversammlung in den schönen neuen Räumen der Stadtbibliothek Chur wurde ebenfalls erneut betont, dass diese wertvollen Vernetzungstreffen weiterhin durchgeführt werden.

### Mitglieder der Arbeitsgruppe

- > Berit Bäni, Irina Domenig, Familienzentrum Planaterra
- > Adelina Mittner, KJBE
- > Thea Tanner, Spielgruppe Schneggähügli
- > Nadia Burkhart-Comini, MFM-Projekt

# KinderKafi • Begegnung



Fotos von Ingo Rasp



## Öffnungszeiten

Montag – Freitag  
09.00 – 11.30 Uhr  
14.00 – 18.00 Uhr

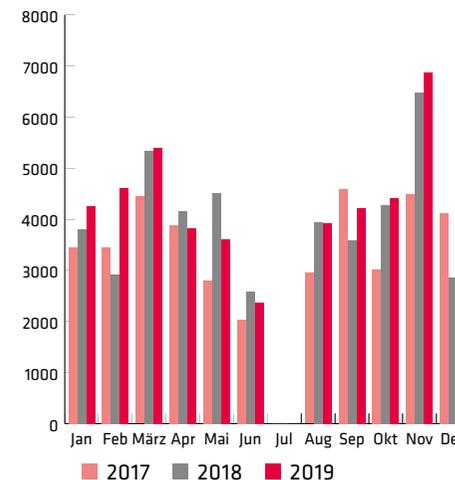
Samstag  
*Sommerhalbjahr*  
09.30 – 13.00 Uhr

*Winterhalbjahr*  
09.30 – 15.30 Uhr

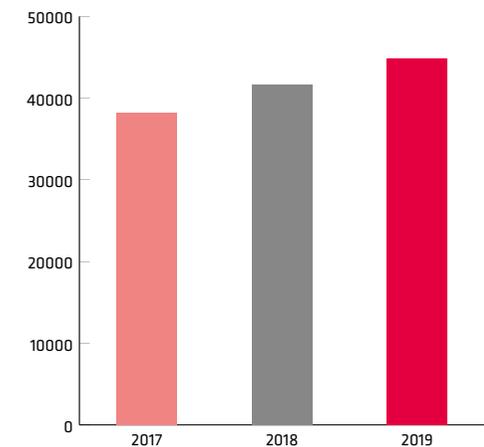
Kinderfreundlich, wertschätzend mit vielen Spielmöglichkeiten. Begegnungsort für Austausch und neue Kontakte.

- > HofGärtli bei schönem Wetter
- > Infothek & -schalter
- > Stillzone
- > Nimm-ein-Buch-bring-ein-Buch-Bibliothek
- > Kinderkleiderbörse

## Umsatz pro Monat



## Umsatz pro Jahr



# Spielgruppe • Betreuung



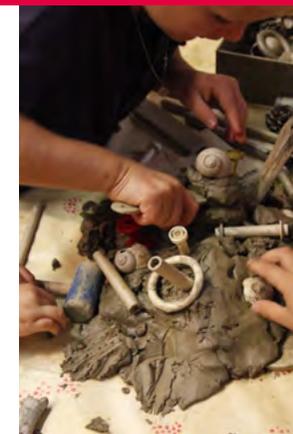
Spielgruppenraum Maurus



Spielen



Bisch fit?



Experimentieren mit Ton

## Spielgruppe

Ab ca. 2 Jahren bis zum Kindergarteneintritt.

Blockzeiten	Mo	Di	Mi	Do	Fr
07.45 - 12.00	✓	✓	✓	✓	✓
13.45 - 18.00	✓	✓		✓	

## Waldspielgruppe

	Mi
Sommer 09.00 - 11.30	✓
Winter 09.00 - 11.00	✓

Die Kinder werden durch zwei Spielgruppenleiterinnen, unterstützt von einer Praktikantin, betreut.

**Bisch fit?**



**Stadt Chur**

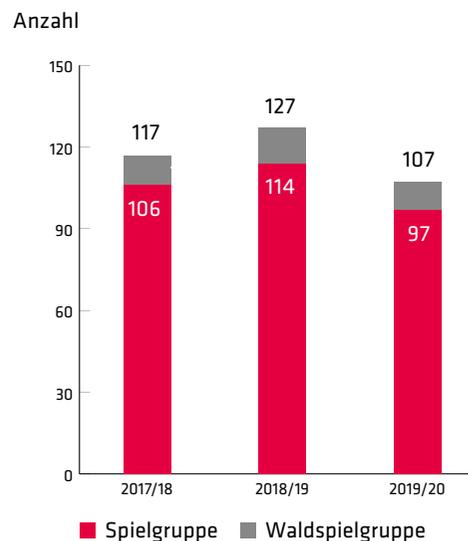
Deutsch für die Schule

## Maurus mieten

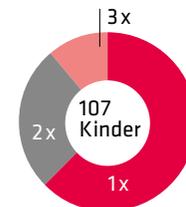
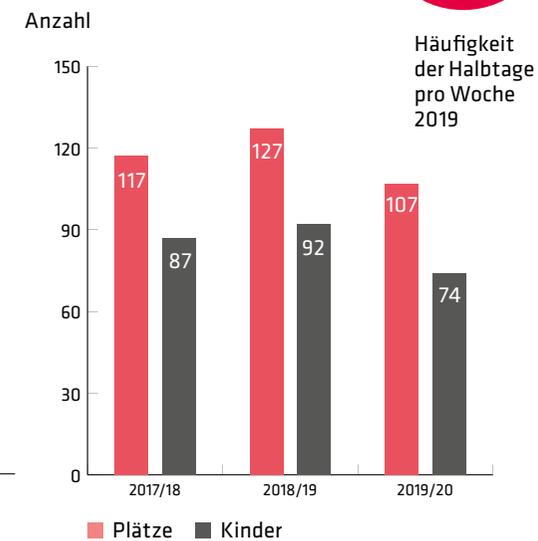
Den Spielgruppenraum Maurus kann man mieten, zum Beispiel für Kindergeburtstage.

Mietdokumentation:  
[planaterra.ch](http://planaterra.ch)

## Anzahl Spielgruppenplätze



## Vergleich Plätze / Kinder



# Spielgruppe • Betreuung

## Bisch fit?

Wir sind eine begeisterte **«Bisch fit?»-Spielgruppe**. Unsere Spielgruppenleiterinnen bilden sich dafür stetig weiter.

## Deutsch für die Schule

Wir partizipieren mit Überzeugung beim Programm **Deutsch für die Schule der Stadt Chur**.

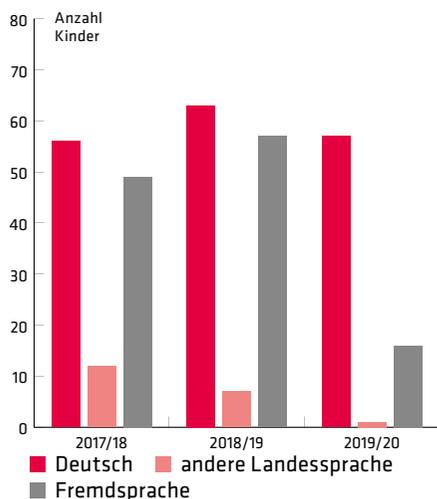
Dies bedeutet grösseren administrativen Aufwand. Die Kommunikation mit den Eltern ist umfangreicher, die Gruppeneinteilung muss gut

durchdacht sein und die geforderten Dokumentationen müssen erstellt werden. Unsere Spielgruppenleiterinnen besuchen regelmässig die Weiterbildungen der Stadt Chur zu diesem Programm (siehe Seite 10).

Deutsch für die Schule  
– sprachliche Frühförderung

Jahr	Muttersprache
2019/20	5 Kinder Albanisch (1), Kurdisch (1), Portugiesisch (1), Tigrinya (1), Türkisch (1)

## Sprachverteilung



## Sprachen unserer Spielgruppenkinder

- Deutsch
- Italienisch
- Albanisch
- Dari-Farsi
- Kurdisch
- Niederländisch
- Portugiesisch
- Serbisch
- Slowakisch
- Spanisch
- Thailändisch
- Tibetisch
- Tigrinya
- Türkisch



Adventsfeier in der Krabbelgruppe

## Krabbelgruppe Begegnung • Bildung

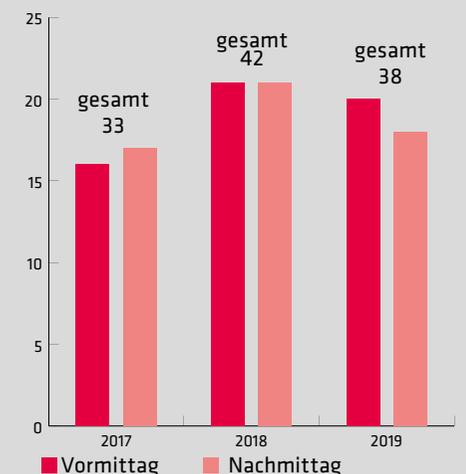
Ab ca. 8 Monaten bis 3 Jahren mit Begleitperson.

*Dienstag Vormittag*  
09.30 – 11.30 Uhr

*Dienstag Nachmittag*  
15.00 – 17.00 Uhr

2019 besuchten **38 Kinder** in 29 Treffen mit ihren **Müttern, Vätern oder Nanis** die Krabbelgruppe.

## Anzahl Kinder Krabbelgruppe



# Mieträume • Angebote



Seminarraum Flurina



Saal Schellenursli



Spielgruppenraum Maurus



Coworking

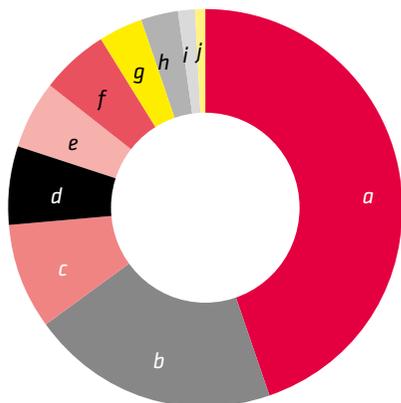
## Kurse im 2019

### Flurina

> Atemtherapie, Homöopathie-Vorträge, Meditation und Buddhismus, Mentale Geburtsvorbereitung, nohe Nothelferkurse, Pam-Pam Musik für Kleinkinder, Qi Gong, Treffen der Anonymen Alkoholiker-Gruppe, Yoga ...

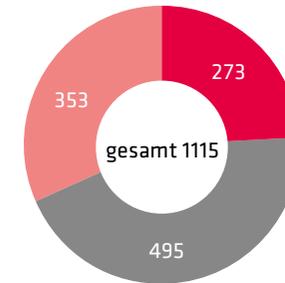
### Saal Schellenursli

> Bewegung & Tanz, Callanetics, Circle of Sisterhood, Feldenkrais Lerngruppe, Hatha Yoga, Krabbelgruppe Planaterra, Kung Fu, Mädchenpower, Taj Ji, Y.E.S. Starke Mädchen, Massagekurs ...

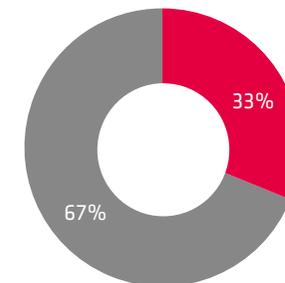


- a ■ Gesundheit
- b ■ Betreuung
- c ■ Beratung
- d ■ Begegnung
- e ■ Kultur
- f ■ Bildung
- g ■ Freizeit
- h ■ Schwangerschaft & Baby
- i ■ Intergration
- j ■ Sport

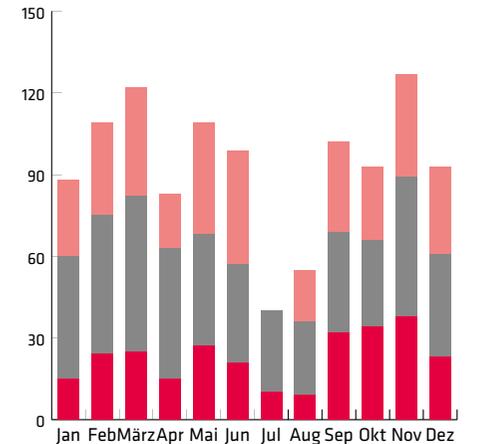
## Raumbelegungen in Miet-Einheiten (Vormittag, Nachmittag, Abend)



- Flurina
- Schellenursli
- KinderKafi, Maurus



- Angebote eigene
- Angebote eingemietete



- Flurina
- Schellenursli
- KinderKafi, Maurus

## Räume mieten

Mietdokumentation:  
[planaterra.ch](http://planaterra.ch)

# Projekte, Engagements & Aufträge



## Büchli für kulturelle und Freizeitangebote sowie Sportkurse

Die gute Zusammenarbeit mit der Kultur- und Sportfachstelle der Stadt Chur wurde auch in diesem Jahr fortgesetzt. Die beiden Büchli zu Kultur-, Freizeit- und Sportangeboten der Stadt Chur wurden 2019 erstmals vollständig vom Familienzentrum erstellt – inhaltlich und gestalterisch. Die fertigen Druckvorlagen wurden der Stadt Chur übergeben, die den Druck in Auftrag gab und die Verteilung an Schulkinder, Veranstalter und zentrale Stellen übernahm.



## Arkaden-Parcours

Wir wollten in Zusammenarbeit mit dem Gesundheitsamt Graubünden, BeweGR, und Raumkleid unsere düsteren Arkaden neu gestalten.

Sie sollten heller, einladender und freundlicher werden. Man sollte den Arkaden schon von Weitem ansehen, dass sich in dem Gebäude Angebote für Kinder befinden. Der «bewegte Durchgang» sollte ein Leuchtturmprojekt werden: blaue Punkte, die an ein Bächlein erinnern sollten zum Hüpfen anregen. Durch Balancieren und sich an den Wänden durchhangeln sollten die Kinder die Arkaden passieren können.

Trotz positiven Vorgesprächen mit der Stadt Chur, der Stadtpolizei Chur, dem Bus vu Chur und der Denkmalpflege wurde das Baugesuch nicht bewilligt.



Visualisierungen von Raumkleid

# Projekte, Engagements & Aufträge



## Praxiszentrum Masans

Die Themen Begegnung, Beratung, Betreuung, Bildung, Behandlung, Information, Integration und Prävention sind die Schwerpunktthemen des Familienzentrums.

Der in der Einleitung erwähnte Primokiz Prozess fusst auf den **drei Säulen Gesundheit, Soziales und Bildung**.

Das Familienzentrum engagiert sich aktuell stark in der Säule Soziales sowie der Bildung. Für die Säule Gesundheit hatte es im Familienzentrum keinen weiteren Platz mehr.

Nun ergab sich die Möglichkeit, im Quartier Masans ein neues Projekt zu starten: es soll ein Praxiszentrum für Gesundheitsfachpersonen werden und Schul- und Komplementärmedizinische Angebote bieten. Ergänzt durch eine Apotheke-Drogerie und einem Café mit Bäckereiangebot.

Das Praxiszentrum liegt zentral an der Ecke Masanserstrasse/Haldensteinstrasse neben dem Kreisell Chur Nord. Es ist verkehrstechnisch gut erschlossen: Bushaltestelle, direkter Autobahnanschluss, Parkplätze in



der Tiefgarage sowie vis à vis beim Migros Masans.

Irina Domenig, selber Apothekerin, engagiert sich in der Anwerbung der Gesundheitsfachpersonen.

## Informationen & Kontakt

[www.praxiszentrum-masans.ch](http://www.praxiszentrum-masans.ch)  
✉ [irina.domenig@praxiszentrum-masans.ch](mailto:irina.domenig@praxiszentrum-masans.ch)

## Leitbild

Das Praxiszentrum Masans bietet ein umfassendes Angebot an ärztlichen und komplementärmedizinischen Leistungen für Patienten vom Säugling bis zum Senior.

Wir begleiten unsere Patienten als zuverlässige und einfühlsame Partner in allen Anliegen rund um Krankheit und Gesundheit.

Als interdisziplinäres Team nutzen wir Synergien und betreuen unsere Patienten ganzheitlich. Bei uns stehen die Patienten und ihre Bedürfnisse im Mittelpunkt.

## Erstvermietung in Chur Praxis- und Therapieräume

gut erschlossen an der Haldensteinstrasse 1  
ab November 2020: direkter Autobahnanschluss,  
Parkplätze, Bushaltestelle, Café, Apotheke, Migros



Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme  
**Irina Domenig**  
078 662 73 44 • [irina.domenig@praxiszentrum-masans.ch](mailto:irina.domenig@praxiszentrum-masans.ch)  
[www.praxiszentrum-masans.ch](http://www.praxiszentrum-masans.ch)

Anzeige in der Ärztezeitung

# Jahresrechnung

## Bilanz

	31.12.19	31.12.18
<b>Aktiven</b>		
Bank	38'156.83	86'876.42
Kassa KinderKafi	505.00	505.00
Forderungen	5'343.00	6'579.25
noch nicht erhaltene Erträge	2'284.70	4'597.70
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>46'289.53</b>	<b>98'558.37</b>
Maschinen und Apparate	8.80	14.70
Mobiliar und Einrichtung	711.45	948.60
Büromaschinen, EDV-Anlagen	1'021.55	1'702.55
<b>Anlagevermögen</b>	<b>1'741.80</b>	<b>2'665.85</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>48'031.33</b>	<b>101'224.22</b>
<b>Passiven</b>		
noch nicht bezahlte Aufwendungen	34'040.90	64'836.15
im voraus erhaltene Erträge	0.00	5'544.60
<b>Fremdkapital kurzfristig</b>	<b>34'040.90</b>	<b>70'380.75</b>
Allgemeine Reserve	-11'853.04	5'000.00
Gewinnvortrag/Verlustvortrag	25'843.47	25'843.47
<b>Eigenkapital</b>	<b>13'990.43</b>	<b>30'843.47</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>48'031.33</b>	<b>101'224.22</b>

## Erfolgsrechnung

	2019	2018
<b>Ertrag</b>		
KinderKafi	44'867.00	41'640.30
Spielgruppe	125'217.75	143'333.70
Informationsplattform	18'000.00	18'369.60
Mieträume	37'608.45	50'970.00
übriger Ertrag	46'012.30	55'742.20
Ertragsminderungen	0.00	-0.20
<b>Total Betriebsertrag</b>	<b>271'705.50</b>	<b>310'055.60</b>
<b>Aufwand</b>		
Wareneinkäufe KinderKafi	12'373.19	11'352.45
HofGärtli	708.05	15'025.85
Materialaufwand Spielgruppe	3'238.40	2'031.55
Materialaufwand Mieträume	986.95	317.80
Materialaufwand Infothek und Schalter	91.40	
<b>Total Aufwand</b>	<b>17'397.99</b>	<b>28'727.65</b>
Personalaufwand	210'410.40	198'609.75
Sozialversicherungsaufwand	19'240.45	17'215.80
Sonstiger Personalaufwand	6'042.10	2'534.50
<b>Total Personalaufwand</b>	<b>235'692.95</b>	<b>218'360.05</b>
Betriebsaufwand	21'619.00	22'915.20
Verwaltungs- und Informatikaufwand	10'690.90	7'935.75
Werbeaufwand	1'903.25	1'693.65
übriger Finanzaufwand	120.40	124.20
<b>Total Betriebsaufwand</b>	<b>34'333.55</b>	<b>32'668.80</b>
Total Abschreibungen	924.05	1'461.05
Ausserordentliche Debitorenverluste	210.00	1'234.70
<b>Total Aufwände</b>	<b>288'558.54</b>	<b>282'452.25</b>
<b>Reingewinn /-verlust</b>	<b>-16'853.04</b>	<b>27'603.35</b>

# Jahresrechnung

## Kostenrechnung 2019

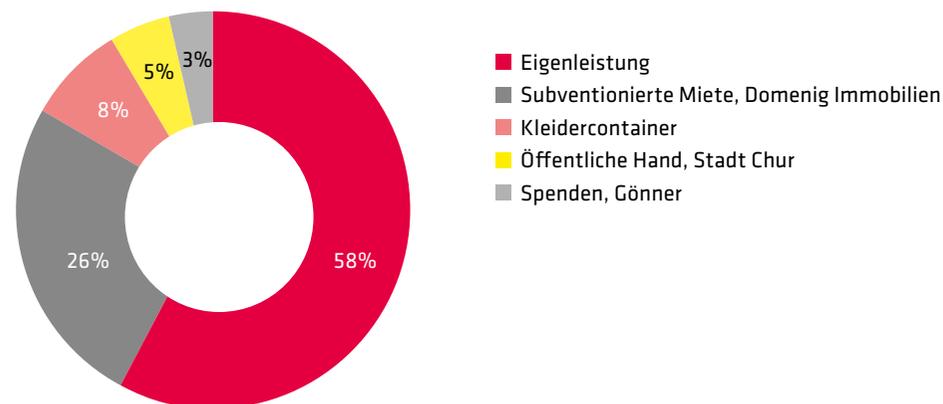
	KinderKafi A		Spielgruppe B		Kursräume C		Infothek und Schalter D		
<b>Ertrag</b>	<b>44'867.00</b>		<b>125'217.75</b>		<b>37'108.45</b>		<b>18'000.00</b>		<b>225'193.20</b>
	KinderKafi	39'213.40	Spielgruppe	108'155.00	Flurina	10'763.45	Infothek und Schalter	18'000.00	176'131.85
	Kleiderbörse	4'653.60	Waldspielgruppe	6'141.00	Schellenursli	21'760.00			32'554.60
	Kafi Divers	1'000.00	Krabbelgruppe	10'335.00	Spielgruppen-Raum	1'825.00			13'160.00
			Kinderhüte	586.75	Coworking	1'310.00			1'896.75
					Divers	380.00			380.00
					Ausrüstung	1'070.00			1'070.00
<b>Aufwand</b>	<b>62'580.14</b>		<b>103'441.66</b>		<b>7'338.12</b>		<b>20'305.36</b>		<b>193'665.28</b>
	Einkauf	12'373.19	Material	3'238.40	Material	986.95	Material	91.40	16'689.94
	HofGärtli	708.05	Löhne Spielgruppe + Kinderh.	83'506.35	Lohnanteil Admin direkt	6'351.17	Lohnanteil direkt GL	6'746.40	97'311.97
	Löhne	49'498.90	Löhne Waldspielgruppe	5'799.00			Lohnanteil direkt Adm	13'467.56	68'765.46
			Löhne Krabbelgruppe	4'879.25					4'879.25
			Lohnanteil GL direkt	2'698.56					2'698.56
			Aus- und Weiterbildung	1'000.10					1'000.10
			Aus- und WB Praktikantinnen	2'320.00					2'320.00
<b>Bruttogewinn</b>	<b>-17'713.14</b>		<b>21'776.09</b>		<b>29'770.33</b>		<b>-2'305.36</b>		<b>31'527.92</b>
<b>Aufwand Umlagen total</b>	<b>53'126.31</b>		<b>71'694.01</b>		<b>54'085.16</b>		<b>9'056.56</b>		<b>187'962.04</b>
	Lohn GL	4'385.16	Umlage Lohn GL	7'893.29	Umlage Lohn GL	4'385.16	Umlage Lohn GL	877.03	17'540.64
	Lohn Admin	2'108.76	Umlage Lohn Admin	3'795.76	Umlage Lohn Admin	2'108.76	Umlage Lohn Admin	421.75	8'435.02
	Lohn Reinigung	2'871.89	Umlage Lohn Reinigung	5'169.40	Umlage Lohn Reinigung	2'871.89	Umlage Lohn Reinigung	574.38	11'487.55
	Lohnnebenkosten	5'490.61	Umlage Lohnnebenkosten	9'883.10	Umlage Lohnnebenkosten	5'490.61	Umlage Lohnnebenkosten	1'098.12	21'962.45
	Raumaufwand	29'347.50	Raumaufwand	28'892.15	Raumaufwand	30'306.35	Raumaufwand	4'300.80	92'846.80
	Raumaufwand übrige Räume	4'965.53	Umlage übrige Räume	8'937.96	Umlage übrige Räume	4'965.53	Umlage übrige Räume	993.11	19'862.13
	übrige Aufwände	3'956.86	Umlage übrige Aufwände	7'122.35	Umlage übrige Aufwände	3'956.86	Umlage übrige Aufwände	791.37	15'827.45
<b>Erfolg vor Erlass Nettomiete</b>	<b>-70'839.45</b>		<b>-49'917.92</b>		<b>-24'314.83</b>		<b>-11'361.92</b>		<b>-156'434.12</b>
	subventionierte Mietkosten	18'376.00	subventionierte Mietkosten	28'032.80	subventionierte Mietkosten	25'232.00	subventionierte Mietkosten	4'300.80	75'941.60
	subvent. MK Umlage übrige R.	4'281.80	subvent. MK Umlage übrige R.	7'707.23	subvent. MK Umlage übrige R.	4'281.80	subvent. MK Umlage übrige R.	856.36	17'127.18
<b>Erfolg nach Erlass Nettomiete</b>	<b>-48'181.66</b>		<b>-14'177.89</b>		<b>5'198.96</b>		<b>-6'204.76</b>		<b>-63'365.34</b>
<b>Spenden/Subventionen total</b>	<b>27'859.22</b>		<b>15'258.95</b>		<b>0.00</b>		<b>3'394.14</b>		<b>46'512.30</b>
	Kleidercontainer	17'675.70	Kleidercontainer	10'310.83	Kleidercontainer	0.00	Kleidercontainer	1'472.98	29'459.50
	Mädchenpower	300.00	Mädchenpower	175.00	Mädchenpower	0.00	Mädchenpower	25.00	500.00
	Spenden	5'129.60	Spenden	2'000.00	Spenden	0.00	Spenden	1'500.00	8'629.60
	Gönner	2'370.00	Gönner	1'382.50	Gönner	0.00	Gönner	197.50	3'950.00
	übrige Erträge	2'383.92	übrige Erträge	1'390.62	übrige Erträge	0.00	übrige Erträge	198.66	3'973.20
<b>Bilanzgewinn -Verlust</b>	<b>-20'322.44</b>		<b>1'081.06</b>		<b>5'198.96</b>		<b>-2'810.63</b>		<b>-16'853.04</b>

# Budget 2020

## Erfolgsrechnung

	Rechnung 2019	Budget 2019	Budget 2020
<b>Ertrag</b>			
KinderKafi	44'867.00	40'000.00	35'000.00
Spielgruppe	125'217.75	140'000.00	118'000.00
Informationsplattform	18'000.00	17'000.00	18'000.00
Mieträume	37'608.45	52'000.00	35'000.00
übriger Ertrag	46'012.30	35'000.00	42'000.00
Ertragsminderungen	0.00	0.00	0.00
<b>Total Betriebsertrag</b>	<b>271'705.50</b>	<b>284'000.00</b>	<b>248'000.00</b>
<b>Aufwand</b>			
Wareneinkäufe KinderKafi	12'373.19	12'000.00	10'000.00
GartenKafi	708.05	3'000.00	300.00
Materialaufwand Spielgruppe - Betreuung	3'238.40	3'500.00	1'000.00
Materialaufwand Mieträume	986.95	2'000.00	500.00
Materialaufwand Infothek und Schalter	91.40	17'000.00	2'500.00
<b>Total Aufwand</b>	<b>17'397.99</b>	<b>37'500.00</b>	<b>14'300.00</b>
Personalaufwand	210'410.40	200'000.00	190'000.00
Sozialversicherungsaufwand	19'240.45	18'000.00	16'500.00
Sonst. Personalaufwand	6'042.10	4'500.00	4'000.00
<b>Total Personalaufwand</b>	<b>235'692.95</b>	<b>222'500.00</b>	<b>210'500.00</b>
diverser Aufwand	21'619.00	25'000.00	20'000.00
Verwaltungs- und Informatikaufwand	10'690.90	10'500.00	10'000.00
Werbeaufwand	1'903.25	2'000.00	1'500.00
übriger Finanzaufwand	120.40	125.00	125.00
<b>Total Betriebsaufwand</b>	<b>34'333.55</b>	<b>37'625.00</b>	<b>31'625.00</b>
<b>Total Abschreibungen</b>	<b>924.05</b>	<b>1'500.00</b>	<b>800.00</b>
<b>Ausserordentliche Debitorenverluste</b>	<b>210.00</b>	<b>1'500.00</b>	<b>500.00</b>
<b>Total Aufwände</b>	<b>288'558.54</b>	<b>300'625.00</b>	<b>257'725.00</b>
<b>Reingewinn/ -verlust</b>	<b>-16'853.04</b>	<b>-16'625.00</b>	<b>-9'725.00</b>

## Finanzierung



Das Jahr 2019 war aus finanzieller Sicht ein schwieriges Jahr. Wir hatten weniger Erträge, vor allem bei der Spielgruppe und den Kursräumen. Zudem mussten wir fast 20'000 CHF weniger an Spenden verkraften. Die finanzielle Unterstützung der Stadt Chur schätzen wir sehr, ist aber leider verhältnismässig tief. Eine finanzielle Unterstützung seitens des Kantons fehlt komplett.

Das Jahr 2020 wird nicht einfacher – wissen wir ja bereits zum Zeitpunkt der Erstellung dieses Jahresberichtes, dass wir die Ausfälle wegen der Corona-Pandemie aufzufangen haben. Es werden also wieder weniger Einnahmen der Kursräume werden, da viele Mieter ihre Angebote nicht durchführen konnten.

Wir sind im 2020 und für die Zukunft umso mehr auf Spenden und Gönner angewiesen.

*Helpen auch Sie solidarisch – sichern Sie zusammen mit uns die Zukunft des Familienzentrums Planaterra.*

**Bankverbindung  
Verein Familienzentrum  
Planaterra**

Vereinskonto 10 107.137.100  
IBAN CH5400774010107137100  
bei der Graubündner  
Kantonalbank in Chur

# Mütter- und Väterberatung Chur & Umgebung



MÜTTER- UND VÄTERBERATUNG



Juliane Albin, Ingrid Röthlisberger, Heike Zegg und Tanja Bürer



Stand zur Weltstillwoche



An der Baby Grisca

- > Wir Mütter- und Väterberaterinnen sind Spezialistinnen für die körperliche, seelische und geistige Entwicklung Ihres Säuglings und Kleinkindes von 0 bis 5 Jahre zu Themen wie Stillen, Ernährung, Pflege und Erziehung.
- > Wir beraten Sie in Ihrer Rolle als Eltern, Erziehungsberechtigte oder Betreuungspersonen auch in belastenden Situationen, und unterstützen Sie in Ihrer anspruchsvollen Aufgabe – kostenlos und professionell.

Haben Sie Fragen zu Themen wie: Stillen, Ernährung, Wachstum und Entwicklung, Krankheiten, Pflege, Schlafen, Erziehung, Regulation?

Zögern Sie nicht und kontaktieren Sie uns, wir freuen uns auf Sie.

## Mütter- und Väterberatung im Familienzentrum Planaterra

- > Haus B 1.Stock
- > ab 1. Juli 2020 Informationen zu Angebot und Kontaktmöglichkeiten unter [www.gesundheitsamt.gr.ch](http://www.gesundheitsamt.gr.ch) Stichwort **Elternberatung**

## Unser Angebot

- > Telefonberatungen
- > Hausbesuche
- > Beratungen mit Termin oder / und offene Beratungen im Beratungszentrum
- > Terminvereinbarungen per Telefon, SMS oder E-Mail

# Selbsthilfe Graubünden



Seit über 20 Jahren bietet die Selbsthilfe Graubünden unzählige Dienstleistungen an. Angefangen bei Beratungen von Einzelpersonen, über Vermittlung von Kontakten zu bestehenden Gruppen, Gruppen Gründungen, oder Vermietung des Gruppenraums.

- > Zurzeit gibt es in Graubünden über **50 aktive Selbsthilfegruppen**. Eine Handvoll befindet sich im Aufbau und für viele weitere besteht Interesse an einer Gründung.
- > Die Themenvielfalt bei den bestehenden Gruppen ist gross und geht von A wie Asperger bis T wie Trauer.
- > Das Bedürfnis für Selbsthilfegruppen aus den Reihen der Bevölkerung ist gross, darum bieten wir unsere diversen Dienstleistungen an. Wir können jedoch «nur» beraten und vermitteln. Zu einer Selbsthilfegruppe gehen muss jeder Angehörige oder Betroffene selbst. Teilnehmen können alle, welche bereit sind, über persönliche Anliegen und Probleme zu sprechen.
- > Wie wichtig die Arbeit der Selbsthilfegruppen auch für die Entlastung der Gesundheitskosten sind, zeigte im Jahr 2019 eine Studie der

**Selbsthilfe Graubünden  
im Familienzentrum Planaterra**  
Haus B 1.Stock

## Öffnungszeiten

- > Dienstag und Donnerstag  
08.30 bis 11.30 Uhr  
Telefon: 081 353 65 15
- > Ausserhalb der Öffnungszeiten  
sind wir per Mail erreichbar:  
kontakt@selbsthilfegraubuenden.ch

Alle Infos gibt es auf unserer  
Website:  
[www.selbsthilfegraubuenden.ch](http://www.selbsthilfegraubuenden.ch)

Uns gibt es auch auf Facebook:  
[facebook.com/  
selbsthilfegraubuenden](https://facebook.com/selbsthilfegraubuenden)



Hochschule Luzern, welche berechnete, dass der Wert der Selbsthilfegruppen 30 bis 40 Millionen Franken entspricht.

- > Jahr für Jahr kommt etwa eine Million Stunden in Selbsthilfegruppen zusammen. Freiwilligen-Arbeit, die zuweilen helfen kann, den Psychologen zu ersetzen.

## Raumvermietung für Externe

Unser Raum, in welchem sich die Selbsthilfegruppen treffen, kann auch von Externen gemietet werden. Sehr gerne vermieten wir den Raum Stundenweise, halbtags oder auch für einen ganzen Tag. Alle Informationen gibt es auf unserer Homepage.

Anbieter aus dem Haus Planaterra stellen sich vor:

# Fachstelle Bilinguale Bildung für Gehörlose/Hörbehinderte Graubünd en



Fachstelle Bilinguale Bildung  
für Gehörlose/Hörbehinderte  
Graubünden



Steffi und Eric Zbären mit ihren Töchtern Jenny (3, gehörlos) und Celine (5, hörend).



Schneeplausch in Lenzerheide



Chlausfeier in Domat/Ems

Die Fachstelle Bilinguale Bildung (FsB) ist die Anlaufstelle in Graubünden für Beratung und Begleitung in der bilingualen Förderung von Familien mit hörbehinderten Kindern. Unser kleines, aber feines Team sieht sich als Brückenbauer zwischen der hörenden und der gehörlosen Welt und arbeitet eng mit dem Heilpädagogischen Dienst Graubünden zusammen.

- > Wir **beraten** und **begleiten** Eltern und Angehörige nach der Diagnose Hörbehinderung.
- > Wir **informieren** Eltern, Familie und Umfeld individuell über Möglichkeiten einer bilingualen Erziehung und Bildung von betroffenen Babys, Kindern und Jugendlichen.
- > Wir bieten **Gebärdensprachkurse** an, in der Gruppe oder individuell als Heimkurs, angepasst auf die Bedürfnisse der betroffenen Familien.
- > Wir **organisieren** regelmässig Veranstaltungen, damit hörbehinderte Kinder und Jugendliche zusammenkommen, ihre Freizeit gemeinsam gestalten und sich die Familien austauschen können.
- > Wir **sensibilisieren** das Umfeld (Familie, Schule, Gemeinde etc.) zu Themen rund um die Hörbehinderung.
- > Bei Kindern mit einer Hörbehinderung verläuft die Identitätsfindung oft anders als bei gleichaltrigen Kindern, welche nicht von einer Hörbehinderung betroffen sind. Gehörlosigkeit ist unsichtbar, sie wird von der dominierenden Gesellschaft meist nicht bemerkt.
- > Ein hörbehindertes Kind hat das Recht, von Anfang an zweisprachig (Gebärdensprache und gesprochene Sprache) aufzuwachsen. Die Fachstelle Bilinguale Bildung (FsB) setzt sich dafür ein.

**Fachstelle Bilinguale Bildung  
für Gehörlose/Hörbehinderte  
Graubünden im Familienzentrum  
Planaterra**

- > Haus B 2.Stock
- > Telefon 079 133 11 78
- > [www.fsb-gr.ch](http://www.fsb-gr.ch)
- > [kontakt@fsb-gr.ch](mailto:kontakt@fsb-gr.ch)
- > **Büro Öffnungszeiten**  
Montag  
09.00 - 16.00 Uhr  
Termine nach Vereinbarung

Anbieter aus dem Haus Planaterra stellen sich vor:

# Fachverband Kinderbetreuung Graubünden



Sandra Spadarotto  
Leitung der Geschäftsstelle

## Entstehung

**1998** haben sich fünf Einrichtungen der familienergänzenden Kinderbetreuung in Graubünden zum Dachverband Familienergänzende Kinderbetreuung Graubünden zusammengeschlossen.

Ihr erstes Ziel war es, die Behörden von der Notwendigkeit zu überzeugen, dass die Kinderbetreuung finanziell unterstützt werden musste.

**2003** stimmten Regierung, Grossrat und Volk einem «Gesetz über die Förderung der familienergänzenden Kinderbetreuung in Graubünden» zu.

Seit dem **01.01.2004** erhalten Institutionen, die vom Kanton anerkannt sind, öffentliche Beiträge an ihre Betriebskosten. Die Delegiertenversammlung **2006** änderte den Namen in Fachverband Kinderbetreuung Graubünden. Dem Fachverband gehören heute 34 Organisationen der familienergänzenden Kinderbetreuung in Graubünden an.

## Unsere Ziele heute

Der Fachverband

- > fördert die professionelle Kinderbetreuung im ganzen Kanton;
- > unterstützt die wirksame Aufgabenerfüllung seiner Aktivmitglieder unter Achtung ihrer Selbständigkeit;
- > vertritt die gemeinsamen Interessen der angeschlossenen Trägerorganisationen in den Bereichen Politik und Recht;
- > fördert und koordiniert die Öffentlichkeitsarbeit für die Anliegen der professionellen Kinderbetreuung;
- > fördert den Erfahrungs- und Ideenaustausch aller im Bereich der professionellen Kinderbetreuung tätigen Personen.

Aktivmitglieder sind private und öffentlich-rechtliche Institutionen der professionellen Kinderbetreuung in Tagespflege, Kinderkrippen, Horten und dergleichen. Organisationen und Personen, die am Verbandszweck interessiert sind, können Passivmitglieder werden (Gemeinden, Vereinigungen mit ähnlichen Zielsetzungen etc.).

### Fachverband Kinderbetreuung Graubünden im Familienzentrum Planaterra

- > Haus B 1.Stock
- > Telefon *081 250 31 43*
- > [www.kinderbetreuung-gr.ch](http://www.kinderbetreuung-gr.ch)
- > [info@kinderbetreuung-gr.ch](mailto:info@kinderbetreuung-gr.ch)
- > **Büro Öffnungszeiten**  
Montag, 14.00 bis 17.00 Uhr,  
Dienstag und Donnerstag, 8.30 bis 11.30 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung  
Termine nach Vereinbarung

# Danke

## Zuwendungen / Spenden ab 250 CHF

Wer	Betrag	Zweck
Calanda Media AG	500	
Domenig Immobilien		Nettomiete
Andrea Fritz - Geburtstagssammelaktion	3'150	
Bahnsen Gartengestalter GmbH	250	
Evangelische Kirchgemeinde Chur	1'000	
Katholische Kirchgemeinde Chur	500	
	4'900	
und diverse kleinere, sehr willkommene Spenden		

## Gönner

Jahr	Betrag
2016	4'350
2017	3'570
2018	3'800
2019	3'950

## Einen speziellen Dank

- > den Domenig Immobilien, welche uns die Nettomiete erlässt und uns mit angenehmer Zusammenarbeit unterstützt.
- > Tilla Theus, Architektin in Zürich und ihrem Partner Andrea Fritz, welche anlässlich ihrer Geburtstage viele Spenden für uns gesammelt haben.
- > allen Institutionen, Stiftungen, Spendern und Gönnern, die mit ihren Zuwendungen zur Weiterentwicklung des Familienzentrums beitragen.

## Gönner werden?

Ihre Gönnerschaft sichert die Zukunft des Familienzentrums. Auch Spenden sind herzlich willkommen. [planaterra.ch](http://planaterra.ch)



## Sachspenden

Im Sinne der Nachhaltigkeit, streben wir an, möglichst alles Benötigte wie Möbel, Spielzeug, Kinderbücher und Bastelmaterial aus zweiter Hand zu erhalten. **Wir danken allen, die uns im Laufe des Jahres mit Sachspenden begünstigt haben.**



Familienzentrum  
Planaterra

# Kultur- & Freizeit- Veranstaltungen für Kinder

Jeden Monat neu, mit einem Klick  
[planaterra.ch](http://planaterra.ch)



Freizeit  
KinderKultur\* Kalender

# Anhang • Organisationen auf planaterra.ch

582 Anbieter auf planaterra.ch nach Alphabet *Stand 19. Dezember 2019 // 2018: 547*

## A

Abacus Nachhilfeinstitut  
ABC Rätia Chur  
Adebar  
ADHD-Kompetenzzentrum Ostschweiz  
AdventureRooms  
Aids-Hilfe Graubünden  
Aikido Dojo  
Aktzeichnen XY  
Alice Caluori – Meditation  
Alma Sana – Geburtshaus  
Alphorngruppe Arcas Chur  
Altstadt Chur  
Alzheimervereinigung Graubünden  
Anonyme Alkoholiker  
Ap 'n Daun Kletterzentrum  
arcas syncopics – Churer Jazzchor  
arosa kultur  
Ars Curiae  
atelier marti  
Auhof  
Ausbildung Kid  
Ausstellung Urgeschichte  
Autobiologisches Lernen  
Avenir50Plus  
Axelrod Tanzschule

## B

B12 – Brandis  
Baby Eltern Zentrum Chur  
Babybadespass  
Babymassage-Kurse  
Badminton Club Chur  
Balikatan  
Balleo  
Be Happy Be You  
Belude Bewegung – Lucrezia Decurtins  
BenePedi  
benevol  
Beratungsstelle Häusliche Gewalt  
Beratungstelefon für Kindernotfälle  
Beratungszentrum Graubünden  
Bergwaldprojekt  
Berufsverband Bündner Logopädinnen und Logopäden  
BewegungsArt by Petra  
bfb Brehm-Funktionale-Behandlung Urs Brehm  
Biathlon Arena Lenzerheide  
BIF Billard – Darts – Tischfussball  
bigra  
Bildungszentrum Evolutionspädagogik  
Bildungszentrum Gesundheit und

## Soziales

Blaues Kreuz Graubünden  
Bluewonder  
Bluewonderful Gospelchor  
Boccia Club Chur  
BodyVersum  
Bogenschützen-Club Chur  
Bowling Center Chur  
BrainAssessment ResearchCenter  
Brustzentrum – Frauenklinik Fontana  
Brütwerk – die Tüftelwerkstatt  
BTV Chur  
BTV Chur Behindertensport  
BTV Chur Jugend  
BTV Chur Leichtathletik  
Budoschule Haru  
Buskers Chur  
bvp  
Bündner Beratungsstelle für Asylsuchende  
Bündner Entlastungsdienst  
Bündner Kantonsschule  
Bündner Kunstmuseum  
Bündner Naturmuseum  
Bündner Schiess-

## sportverband

Bündner Singkreis  
Bündner Sportkletterclub  
Bündner Vokalensemble  
Bündnerische Stiftung für Kinder- und Jugendtherapie  
Bündnerischer Anwaltsverband

## C

Cadruvi-Lustenberger Renate – Coach und Supervisorin bso  
Calanda Broncos  
Callanetics Studio Chur  
Camp Rock  
CANZIANO! – Gemischter Bündner Seniorenchor  
Carcateras Filzuni-kate  
Caritas Graubünden  
Chen Taijiquan  
chevere Salsa  
Chili – stark im Konflikt  
Chirozentrum Chur  
Chor Coramor  
Chor dils Iarischs  
choR inteR kultuR  
Christkindlimarkt Chur  
Chur 97  
Chur tanzt  
Chur Unihockey

## Churer Advent

Churer Ärztereinigung  
Notfalldienst  
Circle of Sisterhood  
clair@s  
CodeCamp  
Coiffeur Sabina  
Coop Andiamo  
Creative Community Atelier  
CUADRO22  
Curling Club Chur  
C'est her art

## D

Damenchor ChurSüd  
Dance Vision  
Darts-Club Chur  
Das Zelt Family Circus  
Der Boxer – Boxschule Passanante  
Deutsch für die Schule  
Die Zauberlaterne  
Doula Geburtsbegleitung – Edith Caderas  
Doula Geburtsbegleitung – Janine Hosang  
Doula Geburtsbegleitung – Nicole Colonna-Bösch  
Dramatischer Verein Maladers  
dufte

## E

Eckert Telma – Makeup Artist/Naturnagelkosmetikerin  
EHC Chur  
Eisclub Chur  
Eisenbahner Sportverein Chur / ESV Chur  
El Correo  
Elpos – ADHS-Organisation, Fachstelle und Beratung  
Elternbildung Graubünden  
Emsorama  
Endmetriosezentrum – Frauenklinik Fontana  
ENLAIN  
Erlebnis Natur – Teichclub  
Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutz-departement  
Eulenfaden  
Evang.-ref. Pfarramt Sargans  
Evokids Bad Ragaz

## F

Fach- und Kontaktstelle Grischun für Spielgruppenleiterinnen  
FachFrauen Umwelt  
Fachhochschule Graubünden

## Fachstelle Bilinguale

Bildung für Gehörlose/Hörbehinderte Graubünden  
Fachverband Kinderbetreuung Graubünden  
Familie unterwegs  
Familienberatung  
Familienzentrum Planaterra  
FC Orion Chur  
Fechtclub KTV Chur  
Femint  
Ferienkolonie Chur  
Ferienlager Rätia  
Ferienpass Chur  
Filiale Chur – Die Bündner Kunstschule  
Filmkids  
firlifitz Musikschule  
First Flow  
Fischereiverein Chur  
Fit Mams – Fitnesskurse nach der Geburt  
Fit4Future  
Fitness Center Galaxy  
Flamenco sin fronteras  
Flugschnaisa  
Flury Sorgo Anna – Beziehungsweise  
Forum Würth  
Fotostiftung Graubünden  
Foxtrail Lenzerheide  
Frauenarzt und

## G

Geburtshilfe Dr. med. Andrea Remo Bleisch  
Frauenarztpraxis DM Mario Gebhardt  
Frauenarztpraxis Frau Dr. med. Nahid Cremer  
Frauenarztpraxis Marina Sikke-ma-Lindenstruth & Dr. med. Stefanie Karwat-Freyholdt  
Frauenarztpraxis Quader  
Frauenarztpraxis – Frauenklinik Fontana  
Frauenhaus Graubünden  
Frauenkulturarchiv  
Frauenmedizin und Geburtshilfe, Ärztin Xenia Bischof  
FRECH Freilichtspiele  
Freestyle Academy Laax  
Freie Bühne Chur  
Freie Evangelisten  
Freunde der Anthroposophie Graubünden  
Fundazion Capauliana  
Galerie Crameri  
Galerie editionZ  
Galerie Loewen  
Galerie Luciano Fasciati  
Galerie Obertor

# Anhang • Organisationen auf planaterra.ch

Ginas Reitschule  
Gioia Physio und  
Hippotherapie  
Giuvalta  
GKB Hockeyschule  
GKB Sportkids  
Global Kids  
Golf Club Domat/  
Ems  
Gordon  
Familientraining  
Graubünden  
Basketball  
graubünden sport  
Graubündner  
Turnverband  
Grischa Baby  
Gräf Irmgard Maria –  
Stoffwechselexpertin  
Guggamusik Gugga-  
ratscha  
Guggamusik Schama-  
roper-Poper

## H

Hamilton  
Handharmonika-Club  
Chur  
Handicap-gr.ch  
Hatha Yoga Schule  
Hebamme Nina  
Hebamme Priska  
Vetsch-Ludwig  
Hebamme4you  
Hebammen Sprech-  
stunde  
Hebammenpraxis –  
Frauenklinik Fontana  
Heilpädagogischer  
Dienst GR  
Heilsarmee

Helen Doron –  
English for Kids  
Helga Sieber &  
Thomas Bächler –  
Inneres Wachstum  
Help jugend  
Helpers  
Henny-Battaglia  
Michaela  
Herzens-Bindung  
Herzensbilder.ch  
Herzensstimme  
Heureka – Kompe-  
tenzzentrum zur  
Förderung besonde-  
rer Begabungen  
HILALDANCE  
Hinrichsen Uwe –  
Meine Atempause  
Home of Dance  
HUNDherum  
Hüpfburg Sargan-  
serland

## I

Ideal Capoeira  
IG Kinder & Familie  
– Angebote in Chur  
für Mütter, Väter und  
Kinder  
IG Kultur Chur  
ig spielgruppen  
ikewai  
Impfkritischer Ge-  
sprächskreis  
Graubünden  
Impuls  
Nachhilfezentrum  
Chur  
Institut Pranic  
Healing

Integration Grau-  
bünden  
Interessengemein-  
schaft der Churer  
Sportvereine

## J

Ja sagen  
JaMaDu Kinderparty  
JAZZ WELT  
FESTIVAL  
Jodelclub Calanda  
Chur  
jolanda moves  
JS Training  
Judoclub Chur  
Jugendarbeit Stadt  
Chur  
Jugendkinderchor  
Heiligkreuz  
Jugendmusik Chur  
Jugendparlament  
Stadt Chur  
Jugendsportcamps  
Jugendtreff – Katho-  
lische Kirchgemeinde  
Chur  
Junges Theater  
Graubünden  
Jungwacht und Blau-  
ring Chur  
Juran Jana – Praxis für  
Therapie, Beratung  
und Mediation

## K

Kabinett der  
Visionäre  
Kammerchor Chur  
Kammerorchester  
Churer Musikfreunde  
Kammerphilharmo-  
nie Graubünden

Kantonsbibliothek  
Graubünden  
Kantonsspital  
Graubünden  
Kantorei St. Martin  
Kanu Club Chur  
Katholische Arbeiter-  
nehmer-Bewegung  
(KAB)  
Katholische  
Kirchgemeinde Chur  
Katholischer Frauen-  
bund Graubünden  
Katholischer  
Frauenverein  
Kick-Boxing Fünf  
Dörfer  
Kids Events im City  
West  
Kids>Club  
KIMI Kinderkrippe  
Daleu  
KIMI Kinderkrippe,  
Standort West  
Kinder besser  
verstehen  
Kinder und Jugend-  
medizin Dr. med.  
Hans Spescha  
Kinder- und Jugend-  
medizin Kinder- und  
Jugendpraxis Titt-  
wiesen  
Kinder- und Jugend-  
medizin Praxis  
Dres. med. N. & W.  
Krafft-Hügli  
Kinder- und Jugend-  
medizin Praxisge-  
meinschaft Tivoli  
Kinder- und Jugend-  
psychiatrie Graubün-  
den

Kinder-Camps  
KinderCity  
Graubünden  
Kinderhaus St. Josef  
Kinderkrippe Cosmait  
Kinderkrippe  
Wigwam  
KinderKultur Chur  
Kinderlab Landquart  
kinderlager.ch  
kindermusicals.ch  
Kinderspieltag  
Kinderspitex Ost-  
schweiz  
Kindertagesstätte  
Fägnäscht der KJBE  
Kindertagesstätte  
Scalära  
Kindertagesstätten  
der Stadt Chur  
Kindertagesstätten  
der Stadt Chur –  
Planaterra  
Kinderwunschzen-  
trum – Frauenklinik  
Fontana  
Kinesiologie –  
Fetz-Schneider  
Myriam  
Kino Apollo  
Kino Center  
Kirchenchor  
Comander  
Kita Villa Kunterbunt  
KJBE Kinder und  
Jugendliche betreuen,  
begleiten, bestärken  
KJBE Mütter- und  
Väterberatung  
klapperlapapp  
Klibühni, das Theater

Klubschule Migros  
Kongenitaler Hyper-  
insulinismus e.V.  
Konzertchor der Sing-  
schule Chur  
Kraft von Innen nach  
Aussen  
Krax Camp  
Krebsliga  
Graubünden  
Kulturfachstelle der  
Stadt Chur  
Kulturhaus  
Kulturkanton  
Graubünden  
Kulturraum  
Stuppishaus  
Kung Fu Center Chur  
Kung Fu Schule  
Sewer  
KUNST & Co. Stern  
Kunst- und Mal-  
therapie – Decurtins  
Vera  
Kunst- und Mal-  
therapie – Rossi  
Marty Sandra  
KunstAtelier für Kin-  
der und Jugendliche  
Kunstabrik  
Kunsthandel  
Vonlanthen  
Kunstschule Chur  
Kynologischer Verein  
Kynologischer Verein  
Maienfeld und Um-  
gebung  
Kyokushinkai Karate  
Chur  
König Barbara

## L

La Leche League  
Schweiz  
Ladina Fit  
Laienbühne Calanda  
Chur  
Langer Samstag  
Langlaufschule Chur  
Laureus  
Leihnani Compagna  
GR  
Lernforum Chur  
Leserattenclub  
lifetime movement  
Lilibigs Kinderparty  
Lithographie- und  
Radierwerkstatt  
Schloss Haldenstein  
Ludothek

## M

MaitriBodh  
Malatelier – Aus-  
drucksmalen und  
Kunsttherapie  
Malo – Clown  
Malstube Halde  
Marine Zizers  
masans sport  
Mathiblitz  
McDonalds Geburts-  
tagsparty  
Medi Porta  
MediLingua  
Medizinisches  
Zentrum Gleis d  
Meinherz Elisabeth  
- Praxis für traditi-  
onelle chinesische  
Medizin TCM  
Mental-stark 4 Kids

Mentale Geburts-  
vorbereitung Yvonne  
Zander  
MFM – Mission for  
Men  
MFM-Projekt® Mäd-  
chen Frauen Meine  
Tage  
MiMeMu  
Minigolf Beverin  
MINT Academy  
Mir-Ja Kraftort  
Miracolux  
Mobbing.gr  
Monsch Christina  
Montessori  
Kindergarten  
MS Sports  
museen graubünden  
Museenland  
Graubünden  
Musical Group Chur  
Musikgesellschaft  
Union  
Musiksalon  
Musikschule Arturo  
Casanova  
Musikschule Chur  
Männer.gr  
Männerchor Chur  
Müller Raphael  
**N**  
N.E.H. – Neu Energie  
Helfen – Filomena  
Creatore  
Nachhilfe Akademie  
Nationaler  
Zukunftstag  
Naturfreunde  
Schweiz

# Anhang • Organisationen auf planaterra.ch

Naturheilpraxis –  
Caminada Angela  
Naturkraft – Praxis  
für Naturheilkunde  
Naturschule Woniya  
Netzwerk Triple P  
Graubünden  
Neue Tagesschule  
Chur  
Nia mit Maria Di  
Salvo  
Ninja Warrior Par-  
cours  
Nähmaschinen-  
museum

## O

Ö! Ensemble für neue  
Musik  
Orchesterverein Chur  
Orientalische Tanz-  
schule  
Orientalische Tanz-  
schule & Tanzkunst  
Orientierungslauf-  
gruppe Chur  
Ostschweizer  
Hebammen  
outdoor kart  
graubünden

## P

Paarlando  
Pam Pam  
Paolas  
ELKI-Schwimmen  
PEKiP  
Pfadi Chur  
Pfadi St. Luzi  
Pferdehof Dannacher  
piranha academy  
piranha Chur

Plan International  
Polizeimuseum  
Graubünden  
Postremise  
Power Fitness Vitale  
Praulas  
Praxis für IK  
Kinesiologie  
Praxis für klassische  
Homöopathie Bauer  
+ Zander  
Praxis für  
Psychotherapie  
Sargans  
Premium Mermaid  
Prinz Mirta  
Pro Filia  
Pro Infirmis  
Graubünden  
Pro Juventute Grau-  
bünden – Bezirk Chur  
Pro Senectute Grau-  
bünden  
Pro Velo Schweiz  
procap grischun  
Professor  
Bumbastic  
Psychiatrische  
Dienste Graubünden  
Pädagogische Hoch-  
schule Graubünden

## R

Rad- und Mountain-  
bikeverein Chur  
Reformierte Kirche  
Chur  
Regina Strupler  
– Psychologische  
Praxis  
Regionaler Sozial-  
dienst Chur

Rehli-Zeder Beatrice  
– Lerncoaching,  
Teamberatung &  
Supervision  
Reitstall St. Georg  
Reitstall.Gr  
Reitverein Chur  
Reitverein Falknis  
Renata Thom –  
Bewegungs- und  
Tanzpädagogin,  
Level 2  
Rhythmische Sport-  
gymnastik Ems  
Rieder Bickel Carmen  
– Praxis für TCM  
Rissi, Hans

Rock'n'Roll Club Chur  
Rohner Lea - Klassi-  
sche Homöopathie  
Rollstuhlclub Chur  
Rudolf Steiner Pädä-  
gogik Graubünden  
RuediRennt  
Rufalipark Obersaxen  
Russische Schule  
Chur  
Russisches Kin-  
derzentrum Chur  
Rheintal  
Rätisches Museum  
Chur  
Römische Funde

## S

Saarfall Ranch  
sackstark  
Samariterverein Chur  
San Jon  
Saponetti  
Schachclub Chur

Scheu Olivia – Praxis  
für med. Massagen  
und Craniosacral  
Therapie  
Schule St. Catharina  
Schuler KIDS  
Schulheim Chur  
Schulinternat Flims  
Schulpsychologischer  
Dienst GR  
Schulsozialarbeit  
Schulzahnklinik der  
Stadt Chur  
Schweizerischen Ver-  
band Freischaffender  
Theologinnen und  
Theologen

Schweizerisches  
Rotes Kreuz  
Graubünden  
Schwimmclub Chur  
Schwimmen GR  
Schwimmschule  
Rätia  
Schwingclub Chur  
Schützengesellschaft  
der Stadt Chur  
ScienceCity  
Graubünden  
Scubalino  
second and more  
Seiferia  
Selbsthilfe  
Graubünden  
Seniorentheater Chur  
Shenpen Suisse  
Shiatsu Chur – Mali  
Barth  
Shotokan Karate  
Chur  
Silvio Pfister

SingenMachtSpass  
Singkreis Heiligkreuz  
Singschule Chur  
Singvögel  
Ski- und Snowboard-  
club Rätia Chur  
SLRG Chur –  
Schwimmen  
Solea - Praxis für  
Dentalhygiene  
Soziale Dienste der  
Stadt Chur  
Sozialpädagogische  
Fachstelle SGH

Special Olympics  
Switzerland  
Special Riding in  
Harmony  
Spielgruppe &  
Waldspielgruppe  
Planaterra

Spielgruppe Cricri  
Spielgruppe Fröschli  
Spielgruppe Kids +  
Spielgruppe  
Kunterbunt  
Spielgruppe  
La Rumantscholina  
Spielgruppe Mariposa  
Spielgruppe  
Schneggahüsli  
Spielgruppe Spielsgi  
Villa Fontana

Spielgruppe  
Tamburin  
Spielgruppe  
Tartaruga – die Spiel-  
gruppe mit Garten  
Spielgruppe  
Unsere kleine Farm

Spielgruppe Zwergli  
Spirit of the West  
Spitex Chur  
Sport- und Event-  
anlagen Obere Au  
Sportfachstelle der  
Stadt Chur  
Sportkids Trin  
Sprechstunde für  
Jugendliche  
Staatsarchiv  
Graubünden  
Stadt Chur  
Stadtarchiv Chur  
Stadtbibliothek Chur  
Stadtgalerie  
Stadtmusik Chur  
Stadtschule Chur  
Stadttambouren  
Chur

Star Billard Center  
Stefanie Nickel –  
Praxis für Körper-  
und Bewusstseins-  
arbeit  
Stellwerk Tanzschule  
Chur  
STEP Schweiz - Ko-  
ordination Liselotte  
Braun  
Sternwarte  
Mirasteilas Falera  
Stiftung Bündner  
Suchthilfe  
Stimmwerkbande  
stockschlag.ch  
Storz Katharina –  
Praxis BewusstSein/  
Komplementäre  
Körperarbeit

Strapazi  
Sylvia Thomann

## T

Tae Kwon Do  
Tai Ji –  
Löhdorf Harald  
Tamina Therme  
Tango Chur  
Tanz+Show-  
Kompanie  
TanzArt  
Tanzerina – Schule  
für modernen Tanz  
und Ballett (RAD®)  
Tanzfabrik  
Tanzschule Bäder  
Tecum  
Temps per tei –  
Mentaltraining und  
Hypnose  
Tennisclub Chur  
Tennisschule Martina  
Schmid  
Terres des hommes  
The Dance  
Theater Chur  
Tischtennis Club Chur  
Torculum  
Tragelfen Tragebera-  
tungen  
Tri-Team Calanda  
Truninger Scheel  
Christina – Atem-  
und Körpertherapie  
Tröllhof  
Turnhallen und Aulas  
tüftelfreunde  
Tüftlerin

## U

Überlebenshilfe  
Graubünden  
unbeschwert – Verein  
für Gesundheitsför-  
derung Graubünden  
Unihockey Camp  
Disentis

## V

Vairochana –  
Buddhistisches  
Zentrum  
Vanessa's Beauty  
Place  
Verein Erlebnis Zeit  
Verein Momo  
Verein Sagen- und  
Märchentage  
Verein Schweizer  
Gasteltern  
VIP-Ladyfit  
Vokalensemble  
incantanti  
Volksbühne Chur  
Volkstanzkreis Chur  
Volleyball Club Chur  
Vultigeverein Raetus  
VORSA – Soziale  
Arbeit vor Ort  
Vossa Lingua – Ver-  
ein für Interkultur

## W

Walderleben –  
Yvonne Gustin  
Waldspielgruppe  
Blätterwald  
Waldspielgruppe  
Bäratatza

# Anhang • Organisationen auf planaterra.ch

---

Waldspielgruppe  
Sunnaschii, Chur  
West

Wanderbühne Dr.  
Eisenbarth

WARDA – orientali-  
sche Tanzschule

Werkstatt

Whatever  
Graubünden

Wing Chun Schule  
Chur

Wings for Life

Wolftrail Chur

Women's Lacrosse  
Chur

WWF Graubünden

Würth  
Kinderkunstklub

## Y

Y.E.S.  
Starke Mädchen

Yoga Loft

Young Circle

## Z

Zapperlot – Kinder-  
und Jugendtheater

Zauberwald

Zirkus Lollypop

Zonta Club Chur